

TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS

Majandusaasta aruanne
31. detsembril 2000 lõppenud
majandusaasta kohta

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

JUHATUSE JA NÕUKOGU KINNITUS

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Majandusaasta algus	1. jaanuar 2000
Majandusaasta lõpp	31. detsember 2000
Ettevõtte nimetus	TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
Äriregistri number	10093221
Aadress	Tondi 33, 11316 Tallinn
Tegevjuht	Ibraim Muhtsi
Telefon	6 120 201
Faks	6 120 330
Põhitegevusala	Ravimite tootmine
Audiitorkontroll	Deloitte & Touche Eesti AS

Juhatus on 30. märtsil 2001 koostanud tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigi Raamatupidamise Seaduse, Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standardite (IAS) ja hea raamatupidamistava nõudeid ning see kajastab õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS vara, kohustusi, omakapitali ja majandustegevuse tulemust. Juhatuse hinnangul on Tallinna Farmaatsiatehase AS jätkuvalt tegutses majandusüksus.

Tallinna Farmaatsiatehase AS nõukogu on juhatuselt esitatud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja selle lisadest, juhatuselt ettepanekust kasumi jaotamise kohta ning audiitori järeldusotsusest, läbi vaadanud ja üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

Majandusaasta aruandele on alla kirjutanud kõik juhatuselt ja nõukogu liikmed.

Nimi	Ametinimetused	Allkiri	Kuupäev
Ibraim Muhtsi	juhatuse esimees	_____	_____
Raivo Unt	juhatuse liige	_____	_____
Jelena Borcova	nõukogu esimees	_____	_____
Alar Kiilmaa	nõukogu liige	_____	_____
Ivo Beikmanis	nõukogu liige	_____	_____
Lipman Zeligman	nõukogu liige	_____	_____
Andres Toome	nõukogu liige	_____	_____
Marcel Vichmann	nõukogu liige	_____	_____

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

SISUKORD

	Lk.
TEGEVUSARUANNE	4-7
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS	8
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	
Bilansid	9-10
Kasumiaruanded	11
Omakapitali liikumise aruanded	12
Rahakäibe aruanded	13
Raamatupidamise aastaaruande lisad	14-29
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK	30

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

ÜLDANDMED

Seisuga 31. detsember 2000 oli ettevõtte aktsiakapital 12 500 000 (kaksteist miljonit viissada tuhat) krooni.

Seisuga 31. detsember 2000 oli ettevõtte töötajate arv 209.

AKTSIONÄRID

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionärid, kes omasid seisuga 31.12.2000 rohkem kui 2% aktsiatest on järgnevad:

Aktsionär	Aktsiate arv	Aktsiate %
Grindeks PJSC	686.996	55.0
Floridian Trading International Ltd.	184.747	14.8
Optiva Pank	114.787	9.2
Pyramid Software AS	19.808	1.6

NÕUKOGU

Kuni 06.märtsini 2000 koosnes nõukogu järgmistest liikmetest:

Vitalijs Skrivelis – nõukogu esimees;
Elita Liela – nõukogu liige;
Sander Zibo – nõukogu liige

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 06.03.2000 Nõukogu liikmeteks järgmised isikud:

Vitalijs Skrivelis – nõukogu esimees;
Elita Liela – nõukogu liige;
Andres Toome – nõukogu liige.

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 03.06.2000 Nõukogu liikmeteks järgmised isikud:

Elita Liela – nõukogu esimees;
Ivo Beikmanis – nõukogu liige;
Lipman Zeligman – nõukogu liige
Andres Toome – nõukogu liige;
Marcel Vichmann – nõukogu liige

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 20.03.2001 Nõukogu liikmeteks järgmised isikud:

Jelena Borcova – nõukogu esimees;
Ivo Beikmanis – nõukogu liige;
Lipman Zeligman – nõukogu liige
Andres Toome – nõukogu liige;
Marcel Vichmann – nõukogu liige;
Alar Kiilmaa – nõukogu liige.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

JUHATUS

Alates 12. augustist 1999 on juhatuses järgmised liikmed:

Jelena Borcova – juhatuse esimees;

Alar Kiilmaa – juhatuse liige.

Alates 19. märtsist 2001 on juhatuses järgmised liikmed:

Ibraim Muhtsi – juhatuse esimees;

Raivo Unt – juhatuse liige.

JUHTKOND (seisuga 31.12.2000)

Raivo Unt – finantsdirektor;

Priit Allikajaka – tehnikadirektor;

Irene Pehk – tootmisosakonna juhataja;

Maret Sihv – arenduse ja registreerimise osakonna juhataja;

Ibraim Muhtsi – müügiplaneerimise osakonna juhataja;

Galina Kutepova – kvaliteedikontrolliosakonna juhataja.

2000. AASTA FINANTSTULEMUSED

Ettevõtte saavutas 2000. aastal netokäibe 102,2 miljonit krooni. Tegelik müük 2000. aastal ületas müügiprognoosi (95,0 miljonit krooni) 7,5 %. Tallinna Farmaatsiatehase AS saavutas edu ja arendas ennast jätkuvalt Eesti, Läti, Venemaa ja SRÜ riikide ravimiturgudel. Võrreldes 1999. aastaga suurenes käibe 27,4 miljonit krooni ehk 36,6%. Müügikäibe tõus Eesti siseturul oli 23 % võrrelduna eelneva perioodiga. Ekspordikäibe mahud tõusid 40%. 2000.a toimus ka aktiivne uutele ravimiturgudele minek, registreerides ravimeid Armeenias, Gruusias ja Aserbaidžanis.

Tallinna Farmaatsiatehase AS lõpetas 2000. aasta 10,587 miljoni koonilise puhaskasumiga, mis on võrreldes eelneva perioodiga 4,805 miljonit krooni suurem.

Võrreldes 1999. aastaga suurenesid ärikulud 22,2 miljoni krooni võrra, millest toorme kulu suurenemine oli 14,5 miljonit krooni (65%) ja mitmesuguste tegevuskulude maksumuse suurenemine 5,6 miljonit krooni (25 %). Ülalpool olevad kulud suurenesid proportsionaalselt tootmise suurenemisega.

2000. aastal kanti ebatõenäoliselt laekuvate arvete reservi arvelt maha deebitorid, kelle võlgnevus pärines 1998. ja 1999.aastast, summas 1,4 miljonit krooni. 2000. aastal laekus maha kantud deebitoridelt 0,579 miljonit krooni.

Pikaajalised finantskohustused vähenesid 10,6 miljonit krooni (18%), vähenemised toimusid vastavalt planeeritud maksegraafikutele.

Tallinna Farmaatsiatehase AS-i ületas planeeritud puhaskasumi (8,4 miljonit krooni) 26 %, omakapital tõusis 88 %, saavutades 22,6 miljoni kroonilise taseme. Omakapitali rentaabluks (ROE) kujunes 46,8%, puhaskasumiks aktsia kohta 8.47 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

INVESTEERINGUD PÕHIVARASSE

Kooskõlas 2000. aasta rekonstrueerimisprojektiga lõppes III etapp salvijaoskonna tootmisruumide rekonstrueerimises, mille tulemusena on ettevõtte viinud kolme aasta jooksul salvijaoskonna tootmisruumid vastavusse rahvusvaheliste standarditega.

Paralleelselt tootmisjaoskonna rekonstrueerimisega toimus soojasüsteemi rekonstrueerimine, mille tulemusena võeti kasutusele gaasiküttel töötav uus aurugeneraator. See lubab vältida täielikult ümbritseva keskkonna saastumist masuudi põlemisjääkidest, vähendades sealhulgas ka jooksivaid kulusid küttele.

Investeeringuid põhivarasse tehti kogusummas 4,3 miljonit krooni, 2001. aastal planeerib Tallinna Farmaatsiatehase AS kahekordistada investeeringute kogumahtu. Põhiline osakaal investeeringutest läheb tootmise kvaliteedi täiustamisele.

INVESTEERINGUD IMMATERIAALSETESSE VARADESSE (litsentsid)

0,4 miljonit krooni investeeriti ravimite registreerimisse, tähtsamad suunad registreerimisel olid Balti riigid ja SRÜ riigid.

TOOTMINE JA TOOTEARENDS

2000. aastal tootis Tallinna Farmaatsiatehase AS üle 40 erineva nimetuse ravimeid, mille moodustasid süstelahused, tabletid ja salvid. Tootmismahut oli 18,599 miljonit pakendit, mis on 34% eelmise aasta tootmismahust suurem. Kõige enam suurenes tablettide ja salvide tootmine.

2000. aasta jooksul jätkus töö toodangu dokumentatsiooni vastavusse viimisega rahvusvaheliste nõuetega. Pöörati suurt tähelepanu personali kõigi tasemete vastavusse viimisele rahvusvaheliste nõuetega andes personalile koolitust: tootmisjuhtimises vastavalt heade tootmistavade nõuetele, marketingis, aktiivses müügis ja juhtimise printsiipides.

2000.a. registreeriti 15 toodet, ümberregistreeriti 15 toodet (7 riigis).

2000. aastal esitati registreerimiseks või ümberregistreerimiseks 37 toodet 11 riigis.

Seoses nõuetega ühtse pakendi kohta Balti riikides töötati välja ja disainiti uus balti pakend.

2001. aastal planeerime ülemineku balti pakendile kõikides Balti riikides.

MÜÜK

Alates 1999. aastast töötab Grindeksi ja Tallinna Farmaatsiatehase AS ühendatud müügi- struktuur, mis on lubanud ettevõttel kontsentreeruda ja efektiivsemalt kasutada mõlema firma ressursse ühises marketingi ja müügitegevuses. Tallinna Farmaatsiatehase AS tugevdas oma positsiooni koduturul ja müügitulemuste põhjal oli 2000. aastal mõlema firma (Tallinna Farmaatsiatehase AS ja Grindeks) toodangu osatähtsus kogu Eesti ravimiturul üle 3%.

Kõrge toodangu kvaliteet, kindla ja usaldusväärse partneri reputatsioon, aktiivne töö suurimate ravimite hulgimüügifirmadega ning stabiilne olukord Venemaa ravimiturgudel oli aluseks Tallinna Farmaatsiatehase AS-i müügi- ja taastumiseks Venemaal ja SRÜ riikides, mis oli kokku kukkunud majanduskriisi ajal aastatel 1998-1999.

Venemaa turgudel alustati ka uue koostöövormiga – ravimite ühine tootmine ja ühine müügiarendus. Strateegilise partnerina valiti välja Venemaa ravimitootja “Soteks”.

ETTEVÕTTE TULEVIKUPERSPEKTIIVID

Jätkates eelnevate aastate alustatud strateegiat ettevõtete konsolideerimise osas, allkirjastas Tallinna Farmaatsiatehase AS 2001. aasta alguses Grindeksiga Kontsernilepingu. Antud lepingu peamiseks ülesandeks on kontserni strateegia väljatöötamine ja realiseerimine, tagamaks kontserni ratsionaalse ja efektiivse ressurside kasutamise ning mõlema ettevõtte rentaabluste tõstmise.

Tallinna Farmaatsiatehase AS on eesmärgistanud oma arengu prioriteetid ja kinnitanud investeringute programmi salvide tootmisesse. Investeringute programmi realiseerimise tulemusena jõutakse tootmises rahvusvahelise heade tootmistavade litsentsi (GMP) saamiseni 2001. aastal. Planeeritakse moderniseerida salvide tootmise tehnoloogiline aparatuur, mis annab võimaluse tõsta salvide tootmise rentaablust.

Organiseerides ettevõtte tootmise vastavalt GMP nõuetele avanevad ettevõtte jaoks võimalused registreerida ja realiseerida oma toodang uutel ravimiturgudel.

2001. aastal on planeeritud uue laokompleksi ehitus, mis lubab luua tooraine/valmistoodangule GMP nõuetele vastavad hoiustustingimused. Samaaegselt täiustatakse ettevõtte logistika süsteemi, et optimeerida valmistoodangu/tooraine vastuvõtt, kontroll ja hoidmine.

Arenduse ja registreerimise valdkonnas jätkatakse tööd registreerimisdokumentide vastavusse viimisega Euroopa Liidus kehtivatele nõuetele. Kontserni struktuuris on loodud Uute toodete nõukogu, kelle ülesandeks on eelnevalt analüüsides turge ja ettevõtte tehnoloogilisi võimalusi toodangu uue grupi valik ja uute toodete juurutamine tootmisesse.

2001. aasta müügi strateegiaks on suurendada toodangu realiseerimise mahtusid Balti riikide, Venemaa ja SRÜ riikide turgudel.

Ibraim Muhtsi
Juhatuse esimees

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhatusesele ja aktsionäridele:

Oleme auditeerinud Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi "Firma") 31. detsembril 2000. ja 1999. aastal lõppenud majandusaastate kohta koostatud bilanssi, kasumiaruannet, rahakäibe aruannet ja omakapitali liikumise aruannet, nimetatud finantsaruannete õigsuse eest vastutab Firma juhatus. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruannete kohta meie auditite põhjal.

Meie auditid on läbi viidud vastavalt rahvusvahelistele auditeerimise standarditele. Nimetatud standardite kohaselt planeerisime ja viisime oma auditid läbi saamaks kinnitust asjaolule, et meile esitatud finantsaruanded ei sisalda olulisi vigu ning valeandmeid. Meie auditid hõlmasid tõendusmaterjalide, mille põhinevad finantsaruandes esitatud näitajad, väljavõtetlist kontrolli. Meie auditid hõlmasid ka hinnangu andmist kasutatud raamatupidamisprintsipiide ja juhtkonna poolt tehtud olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist finantsaruannete üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbiviidud auditid annavad piisava aluse arvamuse avaldamiseks finantsaruannete kohta.

Meil ei olnud võimalik osaleda laovarude inventuuril seisuga 31. detsember 1999, sest inventuur sooritati enne meie valimist Firma audiitoriks. Seisuga 31. detsember 1999 oli laovarude saldo 26,940 tuhat Eesti krooni. Firma arvestussüsteemi eripära tõttu ei olnud meil võimalik kasutada alternatiivseid auditi protseduure kogumaks piisavaid tõendusmaterjale tõepärase laosaldo kohta seisuga 31. detsember 1999. Meie hinnangu kohaselt omavad laovarude saldod seisuga 31. detsember 1999 olulist mõju Firma tegevuse tulemusele, rahavoogudele ja puhaskasumile aktsia kohta.

Nõuded ostjate vastu seisuga 31. detsember 1999 sisaldab nõudeid makseraskustes ettevõtetelt summas 1,600 tuhat Eesti krooni. Meie arvamuse kohaselt tuleks antud nõuded hinnata ebatõenäoliselt laekuvaks ning vastavalt korrigeerida nõuete kirjet bilansis, mille tulemusena väheneks antud majandusaasta Firma netovarad ja puhaskasum 1,600 tuhande Eesti krooni võrra ning väheneks puhaskasum aktsia kohta.

Välja arvatud eelmistes lõikudes toodud asjaolude mõju Firma finantsaruannetele, oleme seisukohal, et Firma finantsaruanded kajastavad olulises osas, vastavalt meie poolt läbiviidud auditile, õigesti ja õiglaselt Firma finantsolukorda seisuga 31. detsember 2000 ja 1999, aruandeaastate tulemust, rahakäivet ja omakapitali liikumisi ning on koostatud kooskõlas Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standarditega ja Eesti Raamatupidamise Seadusega.

Firma juhatus on ülaltoodud lõikudes kajastatud laovarvestust ja nõuete arvestust puudutavad küsimused lahendanud 31. detsembril 2000 lõppenud majandusaasta jooksul, korrigeerimiste mõju kajastub 31. detsembril 2000 lõppenud majandusaasta tulemis.

Juuresolevad finantsaruanded on koostatud eeldusega, et Firma on jätkuvalt tegutsev. Vastavalt 29. novembri 1999.a. Eesti Vabariigi Sotsiaalministri määrusega nr. 74 kinnitatud "Ravimite Tootmise Eeskirjadele" peab Firma ravimite tootmine vastama Euroopa Liidus kehtivatele heade tootmistavade nõuetele alates 1. juulist 2001. Sama määruse lisa 1 kehtestab, et steriilsete ravimite tootmine peab vastama Euroopa Liidus kehtivatele heade tootmistavade nõuetele alates 1. juulist 2002. Firma suutlikkus viia oma tegevus kooskõlla antud määrusega on küsitav, mis tekitab põhjendatud kahtluse Firma suutlikkuses oma tegevust jätkata. Firma tegevusplaanid antud asjaolu suhtes on kirjeldatud lisa 23 ja tegevusaruandes. Firma finantsaruanded ei sisalda võimalikke muudatusi mis võiksid osutada vajalikuks antud asjaolu kajastamiseks.

Villu Vaino
Vannutatud audiitor
Tallinn,
30. aprill 2001

Deloitte & Touche

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2000 JA 1999

	Lisa	31.12.2000 EEK	31.12.1999 EEK
VARAD			
Käibevara			
Raha ja pangakontod	2	714 914	1 782 453
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved		4 979 346	3 443 052
Mitmesugused nõuded			
Nõuded tütar- ja emaettevõtetele	21	30 374 686	22 601 230
Muud lühiajalised nõuded		98 000	3 047 857
Kokku		<u>30 472 686</u>	<u>25 649 087</u>
Viitlaekumised			
Intressid		36 684	36 680
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	4	212 837	386 029
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud		369 477	86 639
Kokku		<u>582 314</u>	<u>472 668</u>
Varud	5		
Tooraine ja materjal		12 134 774	12 380 073
Lõpetamata toodang		565 142	879 183
Valmistoodang		11 653 806	12 415 396
Ettemaksed hankijatele		1 331 216	1 265 723
Kokku		<u>25 684 938</u>	<u>26 940 375</u>
Käibevara kokku		62 470 882	58 324 315
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud			
Mitmesugused pikaajalised nõuded	6	448 959	480 257
Materiaalne põhivara	7		
Maa ja ehitised		27 567 278	23 569 866
Masinad ja seadmed		31 484 221	32 040 531
Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud		3 497 784	3 647 255
Akumuleeritud põhivara kulum		(28 919 683)	(25 696 305)
Lõpetamata ehitus		119 000	1 344 000
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		6 018	-
Kokku		<u>33 754 618</u>	<u>34 905 347</u>
Immateriaalne põhivara			
Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid jne.	7	2 494 398	3 218 194
Ettemaksed immateriaalse põhivara eest		721 740	-
Kokku		<u>3 216 138</u>	<u>3 218 194</u>
Põhivara kokku		37 419 715	38 603 798
VARAD KOKKU		99 890 597	96 928 113

Lisad lk. 14-29 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2000 JA 1999

	Lisa	31.12.2000 EEK	31.12.1999 EEK
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Tagatiseta võlakohustused	8	496 486	-
Lühiajalised laenu krediidiasutustelt		-	417 912
Pikaajaliste pangalaenu tagasimaksed järgmisel perioodil	10	7 703 078	7 703 078
Kokku		8 199 564	8 120 990
Ostjate ettemaksed toodete ja kaupade eest		-	44 513
Võlad hankijatele			
Hankijatele tasumata arved		13 714 395	13 130 146
Mitmesugused võlad			
Võlad tütar- ja emaettevõtetele	21	3 881 685	1 005 831
Maksuvõlad	4	700 899	1 574 862
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele		1 495 369	1 395 529
Dividendivõlad	9	446 814	446 814
Intressivõlad		114 767	126 768
Muud viitvõlad		306 773	357
Kokku		2 363 723	1 969 468
Lühiajalised kohustused kokku		28 860 266	25 845 810
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised võlakohustused			
Mittekonverteeritavad võlakohustused	8	945 673	-
Pangalaenu	10	23 109 237	30 812 315
Kokku		24 054 910	30 812 315
Muud pikaajalised võlad			
Võlad tütar- ja emaettevõtetele	21	24 350 748	28 232 433
Pikaajalised kohustused kokku		48 405 658	59 044 748
Kohustused kokku		77 265 924	84 890 558
Omakapital			
Aktiivkapital nimiväärtuses	12	12 500 000	12 500 000
Reservid	13		
Kohustuslik reservkapital		1 250 000	1 250 000
Muud reservid		1 066 210	1 066 210
Eelmiste perioodide kogunenud kahjum		(2 778 655)	(8 560 442)
Aruandeaasta kasum		10 587 118	5 781 787
Omakapital kokku		22 624 673	12 037 555
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		99 890 597	96 928 113

Lisad lk. 14-29 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMARUANDED
2000. JA 1999. AASTA KOHTA

	Lisa	2000 EEK	1999 EEK
Äritulud			
Realiseerimise netokäive	14	102 172 444	74 795 972
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		(1 075 631)	(2 918 938)
Muud äritulud	15	8 501 869	7 103 843
Äritulud kokku		109 598 682	78 980 877
Ärikulud			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	16	(47 774 873)	(33 306 181)
Mitmesugused tegevuskulud	17	(14 874 172)	(9 254 556)
Tööjõu kulud	18		
Palgakulu		(12 838 933)	(12 262 645)
Sotsiaalmaksud		(4 397 569)	(4 120 981)
Kulum			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	7	(5 324 814)	(5 806 766)
Muud ärikulud	19	(7 120 104)	(5 372 120)
Ärikulud kokku		(92 330 465)	(70 123 249)
Ärikasum		17 268 217	8 857 628
Finantstulud			
Finantstulud sidusettevõtete aktsiatelt ja osadelt		-	3 561 230
Kasum valuutakursi muutustest		11 966	134 036
Muud intressi- ja finantstulud		52 368	55 537
Finantstulud kokku		64 334	3 750 803
Finantskulud			
Intressikulud		(6 555 419)	(5 033 902)
Kahjum valuutakursi muutustest		(130 212)	(80 480)
Firmaväärtuse amortisatsioon		-	(1 513 336)
Muud finantskulud		(59 802)	(198 926)
Finantskulud kokku		(6 745 433)	(6 826 644)
Aruandeaasta puhaskasum		10 587 118	5 781 787
Puhaskasum aktsia kohta	20	8.47	2.64

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANNE
2000. JA 1999. AASTA KOHTA

Omakapitali liikumise aruanne on alljärgnev:

	Aktsia- kapital EEK	Reservid EEK	Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kogunenud kahjum) EEK	Aruande- aasta kasum (kahjum) EEK	Kokku EEK
31. detsember 1998	37 700 340	4 836 244	56 538 226	(92 819 042)	6 255 768
Aruandeaasta kahjumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	(92 819 042)	92 819 042	-
Reservide vähendamine	-	(2 520 034)	2 520 034		-
Aktsiakapitali vähendamine	(25 200 340)	-	25 200 340	-	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	5 781 787	5 781 787
31. detsember 1999	12 500 000	2 316 210	(8 560 442)	5 781 787	12 037 555
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	-	-	5 781 787	(5 781 787)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	10 587 118	10 587 118
31. detsember 2000	12 500 000	2 316 210	(2 778 655)	10 587 118	22 624 673

Lisad lk. 14-29 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAHAKÄIBE ARUANDED
2000. JA 1999. AASTA KOHTA

	Lisad	2000 EEK	1999 EEK
PÕHITEGEVUSE RAHAKÄIVE			
Aruandeperioodi puhaskasum		10 587 118	5 781 787
Kasumi teisendamine neto rahakäibeks			
põhitegevusest:		12 997 183	12 828 887
Põhivara kulum	7	4 234 874	4 775 361
Immateriaalse vara kulum	7	1 089 940	1 031 405
Kulu ostjate ebatõenäoliselt laekuvate arvete reservi suurenemisest	3	1 414 939	4 380 618
Kasum põhivara müügist	15	(249 688)	(210 248)
Müüdnud ja mahakantud põhivara kahjum		4 063	-
Sidusettevõttega seotud finantstulud		-	(2 047 894)
Kasum tütarettevõtte likvideerimisest		-	(78 720)
Intressitulud		(52 364)	(55 537)
Intressikulud		6 555 419	5 033 902
Muutused käibevarades ja kohustustes:		(6 585 574)	(9 676 660)
Ostjatelt laekumata arved		(2 951 233)	4 335 632
Mitmesugused nõuded		(4 843 978)	(17 399 886)
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		(109 646)	2 104 168
Varud		1 255 437	9 391 841
Ostjate ettemaksed teenuste eest		(44 513)	36 259
Hankijatele tasumata arved		584 249	(4 023 426)
Mitmesugused võlad		(8 183)	(1 448 574)
Maksuvõlad		(873 963)	(1 747 164)
Viitvõlad		406 256	(925 510)
Makstud tulumaks		-	(3 524 487)
Rahajäägi muutus põhitegevusest		16 998 727	5 409 527
INVESTEERINGUTE RAHAKÄIVE			
Tulu sidusettevõtete aktsiate müügist		-	10 000 000
Põhivara soetamine	7	(3 127 848)	(4 284 074)
s.h. kapitalirendiga	8	2 146 967	-
Immateriaalse vara soetamine	7	(1 150 931)	(227 134)
Tulu põhivara müügist		352 375	398 668
Antud laenude muutus		51 677	46 104
Saadud dividendid		-	625 000
Saadud intressid		52 360	55 537
Rahajäägi muutus investeerimisest		(1 675 400)	6 614 101
FINANTSTEGEVUSE RAHAKÄIVE			
Laenude tagasimaksud		(9 118 638)	(7 263 794)
Kapitalirendi maksed	8	(704 808)	-
Makstud intressid		(6 567 420)	(4 907 134)
Rahajäägi muutus finantstegevusest		(16 390 866)	(12 170 928)
RAHAVOOG KOKKU		(1 067 539)	(147 300)
Rahajäägi kogumuutus			
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA ALGUSES		1 782 453	1 929 753
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA LÕPUS		714 914	1 782 453

Lisad lk. 14-29 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Tallinna Farmaatsiatehase AS raamatupidamise aastaaruanne on kooskõlas Eesti Raamatupidamise Seadusega ning Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standarditega (IAS). Ettevõtte raamatupidamisarvestuses lähtutakse soetusmaksumuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Tallinna Farmaatsiatehase AS toodab ravimeid ja turustab neid Eestis, Lätis ja Venemaal. Seisuga 31.12.2000 töötas ettevõttes 206 inimest. Tallinna Farmaatsiatehase AS-i emaettevõtte on PJSC Grindeks. Tallinna Farmaatsiatehase AS-i tütarettevõtte Kirna Farmaatsiatehase AS, mille tegevus lõpetati 1999.a., kustutati Tallinna Linnakohtu registriosakonnas 14.11.2000.a. Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsiad on noteeritud Tallinna Väärtpaberibörsil lisanimekirjas.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakurside alusel. Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tuluna või kuluna. Järgnevalt on toodud olulisemate valuutade kursid Eesti kroonides seisuga 31.12.2000 ja 31.12.1999:

Välisvaluuta	31.12.2000	31.12.1999
USD	16,8198	15,5618
DEM	8,0000	8,0000
FIM	2,6316	2,6316
RUR	0,5871	0,5663

Raha ja pangakontod

Raha ja pangakontod koosnevad sularahast kassas ja nõudmiseni deposiitidest krediitiasutustes. Rahakäibe aruande koostamisel on kasutatud kaudset meetodit.

Nõuete hindamine

Bilansis kajastuvaid nõuded on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse. Aruandeperioodil laekunud, kuid eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud samal kulukirjel vastukandena.

Varud

Ostetud kaubad, toore ja materjal võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb varude soetamisega seotud otsestest ja kaudsetest väljaminekutest, millea varud ei oleks praeguses olukorras ja koguses.

Valmistoodang ja lõpetamata toodang võetakse arvele tootmisomahinnas, mis koosneb tootmisega seotud otsestest ja kaudsetest kuludest.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Varude hindamisel kasutatakse kaalutud keskmise soetushinna meetodit. Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetus- või netorealiseerimismaksumus. Varud konsignatsiooniladudes kajastatakse tootmisomahinnas.

Aegunud realiseerimistähtajaga ja kvaliteedile mittevastavate ravimite mahakandmiseks moodustatakse garantiireserv - 1% aruandeperioodi ravimite realisatsioonist.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5000 Eesti krooni. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest.

Kulumit on arvestatud põhivara soetusmaksumuselt vara eeldatavale kasulikule kasutuseale lineaarse meetodi järgi, rakendades eri põhivarrühmadele alljärgnevaid aastanorme:

- maa ja ehitised – 4 % aastas;
- masinad ja seadmed – 10%-25 % aastas;
- muu inventar – 25 % aastas.

Põhivarale tehtud täiendavad väljaminekud kapitaliseeritakse ja liidetakse põhivarale, kui need tõstavad vara tootmispotentsiaali ja on tõenäoline, et ettevõtte saab nendest majanduslikku kasu. Jooksvad remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalse põhivara all kajastatakse ravimite müügi- ja tootmislitsentse. Litsentsid võetakse arvele nende soetusmaksumuses ja amortiseeritakse lineaarmetodiga nende kehtivusaja jooksul. Kõik litsentsid kehtivad kuni 5 aastat.

Realiseerimise netokäive

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel. Realiseerimise netokäive kajastab müüdud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud allahindlused ja maksud. Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Arengu- ja uurimisväljaminekud

Arengu- ja uurimisväljaminekuid on kantud kulusse nende tekkimise momendil.

Puhkusetasu reserv

Puhkusetasureserv on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, s.t. hetkel, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

Reservid

Vastavalt Äriseadustiku nõuetele on kajastatud kohustuslik reservkapital, mis moodustatakse puhaskasumist tehtavatest eraldistest. Iga-aastase eraldise suurus peab olema vähemalt 1/20

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

aruandeaasta kinnitatud puhaskasumist kuni 1/10 sissemakstud kapitali suuruse reservkapitali saavutamiseni.

Kohustused

Kõik teadaolevad kohustused ja eraldised on kajastatud bilansis, kui nende suurust on võimalik usaldusväärset hinnata ning nende realiseerimine tõenäoline. Pikaajalistena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg arvestatuna bilansikuupäevast on pikem kui üks aasta.

Rendiarvestus

Kasutusrendina kajastatakse renditehing juhul, kui on täidetud mõlemad järgnevad tingimused:

- rentnik saab ühepoolset rendisuhte lõpetada ilma, et ta teeks lisanduvaid väljamakseid, enne rendilepingus toodud tingimuste täitmist või rendiperioodi lõppemist;
- renditud varaobjekti omandiõigus ei lähe rendiperioodi kestel ega selle lõppedes rentnikule üle.

Rendilepingut käsitletakse kapitalirendina, kui kõik olulised lepingust tulenevad tulud ja riskid lähevad üle rentnikule.

Puhaskasum aktsia kohta

Tava puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on aruandeaasta jooksul teenitud puhaskasum, millest on maha arvatud eelisaktsionäridele aruandeaasta kasumi pealt arvestatud dividendid.

Lahustatud puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on tava puhaskasum aktsia kohta, mida korrigeeritakse järgnevalt: aruandeaasta puhaskasumit suurendatakse tulumaksuga korrigeeritud dividendi ja intressikulude võrra, millised tulenevad potentsiaalsetest lihtaktsiatest.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised varade ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansipäeva 31. detsember 2000 ja juhatuse poolt aruande koostamispäeva 30.märts 2001 vahemikul.

Hinnangute kasutamine

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt hea raamatupidamistava nõuetele eeldab juhatuselt hinnangute andmist, mis mõjutavad Firma varasid ja kohustusi aruandekuupäeva seisuga ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil Firma seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Finantsinstrumentide tegelik väärtus

Finantsinstrumentide tegelikku väärtust hinnatakse lähtuvalt vastavast turuinformatsioonist ja muudest hinnangutest ning eeldustest, nagu lähemalt seletatud lisas 24. Tegeliku väärtuse hinnangud kaasavad riskide ja olulist tähtsust omavate asjaolude nagu intressimäärade, krediidiriski, ettemaksete jms. hindamist, eriti situatsioonis, kus puudub ulatuslik turg kõnealolevatele instrumentidele. Muutused eeldustes või turusituatsioonis võivad olulisel määral mõjutada tegeliku väärtuse hinnanguid.

Segmentiaruandlus

Firma tegutseb ühes ärisegmendis, ravimite tootmine. Ärisegmendi määratlemisel on lähtutud järgmistest asjaoludest, kusjuures ühte ärisegmenti ei lülitata erineva tasuvusega ja riskidega äritegevusi:

- toote või teenuste omadustest;
- tootmisprotsesside omadustest;
- toodete või teenuste omadustest;
- toodete või teenuste turustamise omadustest;
- tegevusala regulatoorse keskkonna omadustest.

Geograafilise segmendi määratlemisel võetakse aluseks kas tegevuse asukoht või turgude asukoht. Geograafilise segmendi määratlemisel lähtutakse:

- majanduslike ja poliitiliste tingimuste sarnasusest;
- äritegevuse seotusest erinevates geograafilistes piirkondades;
- äritegevuste lähedusest (kaugusest);
- erilistest riskidest, mis on seotud äritegevusega teatud majanduskeskkonnas;
- valuutatehingute regulatsioonidest;
- potentsiaalsetest valuutariskidest.

Firma tegevuse asukohaks on Eesti Vabariik.

Potentsiaalne tulumaks

Alates 1. jaanuarist 2000 kehtima hakanud uue tulumaksuseaduse kohaselt ei maksa Eestis registreeritud juriidilised isikud enam tulumaksu mitte teenitud kasumilt, vaid jaotatud kasumilt.

Nimetatud seaduse kohaselt maksab äriühing tulumaksu määras 26/74 kõikidelt füüsilistele isikutele, tulumaksusoodustusega mittetulundusühingute nimekirja mittekanatud mittetulundusühingutele ja sihtasutustele ning mitteresidentidele rahalises või mitterahalises vormis väljamakstud dividendidelt või muudelt kasumieraldistelt. Residentist äriühingule makstavaid dividende ei maksustata.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 2. RAHA JA PANGAKONTOD**

	31.12.2000	31.12.1999
	EEK	EEK
Kassa	22 992	15 928
Pangakontod (kr.)	50 637	873 532
Valuutad pangas	630 979	882 662
Muud rahalised vahendid	10 306	10 331
Kokku	714 914	1 782 453

LISA 3. EBATÕENÄOLISELT LAEKUVAD ARVED

	2000	1999
	EEK	EEK
Reserv 1. Jaanuaril	-	6 548 151
Reservi suurendamine	1 414 939	4 380 618
Reservi arvelt mahakandmine	(1 414 939)	(10 928 769)
Reserv 31. Detsembril	-	-

Ebatõenäoliselt laekuvate arvete reservi arvelt kanti maha deebitorid, kelle võlgnevus pärines 1998. ja 1999. aastast. 2000. aastal laekus mahakantud deebitoridelt 579 613 krooni, mis kajastati kirjel "Mitmesugused tegevuskulud".

LISA 4. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldo on kajastatud alljärgnevalt:

	31.12.2000	31.12.1999
	EEK	EEK
Maksude ettemaksed		
Käibemaks	212 837	86 029
Tulumaks	-	300 000
Kokku	212 837	386 029
Maksuvõlad		
Sotsiaalmaks	369 466	675 227
Erisoodustuste tulumaks	19 460	14 512
Isiku tulumaks	311 647	237 358
Maksude intressid	326	647 765
Kokku	700 899	1 574 862

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 5. VARUD**

	31.12.2000	31.12.1999
	EEK	EEK
Materjalid ja tooraine ladudes	12 134 774	12 380 073
Lõpetamata toodang	565 142	879 183
Valmistoodang Eestis asuvas tehases	5 936 853	5 839 055
Valmistoodang konsignatsiooni- ladudes	5 577 370	6 294 190
Valmistoodang kvaliteedi kontrollis	139 583	282 151
Valmistoodang kokku	11 653 806	12 415 396
Ettemaksed hankijatele	1 331 216	1 265 723
Kokku	25 684 938	26 940 375

2000.a. lõpuks oli sõlmitud kaks konsignatsioonilepingut, mille järgi üks ladu asub Eestis ning teine välismaal.

Varud on bilansis kajastatud lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

Tootmiseks ja realiseerimiseks kõlbmatuid materjale on 2000.a. ja 1999.a. maha kantud vastavalt 1 480 214 krooni ja 1 290 861 krooni.

LISA 6. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

	31.12.2000	31.12.1999
	EEK	EEK
Lühiajaline laen eraisikutele intressiga 8 % aastas	73 859	94 238
Pikaajaline laen eraisikutele intressiga 8 % aastas	448 959	480 257
Antud laenud kokku	522 818	574 495

Pikaajalist laenu omab seisuga 31.12.2000 8 inimest, s.h. juhatuse esimees Ibraim Muhtsi summas 395 014 krooni. Lühiajaline osa summas 73 859 krooni on kajastatud kirjel "Muud lühiajalised nõuded".

Antud laenude aastased maksed järgneva 5 aasta jooksul 31. detsember lõppeva perioodi kohta on alljärgnevad:

	Summa
	EEK
2001	73 859
2002	48 130
2003	42 569
2004	14 338
2005	15 528
Pärast seda	328 394
Kokku	522 818

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 7. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

	Hooned ja rajatised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Lõpetamata ehitus	Ettemak- sed põhi- vara eest	Immat. põhivara	Immat. põhivara ettemaks	Kokku
Soetusmaksumus								
31.12.1998	19 784 682	32 671 503	3 805 621	2 647 274	-	5 263 594	-	64 172 674
Soetamine	2 345 168	422 880	32 165	180 587	-	227 134	-	3 207 934
Müük ja likvideerimine	-	(1 053 852)	(234 376)	-	-	(7 855)	-	(1 296 083)
Reklassifitseerimine	1 440 016	-	43 845	(1 483 861)	-	-	-	-
Seisuga 31.12.1999	23 569 866	32 040 531	3 647 255	1 344 000	-	5 482 873	-	66 084 525
Soetamine	1 671 968	218 821	76 067	250 687	910 305	429 191	721 740	4 278 779
Müük ja likvideerimine	(6 680)	(822 981)	(225 538)	-	-	(79 628)	-	(1 134 827)
Reklassifitseerimine	2 332 124	47 850	-	(1 475 687)	(904 287)	-	-	-
Seisuga 31.12.2000	27 567 278	31 484 221	3 497 784	119 000	6 018	5 832 436	721 740	69 228 477
Akumuleeritud kulum								
31.12.1998	3 701 671	16 027 513	2 194 444	-	-	1 241 129	-	23 164 757
Kulum	824 256	3 263 992	687 113	-	-	1 031 405	-	5 806 766
Müüdnud ja likvideeritud põhivara kulum	-	(803 898)	(198 786)	-	-	(7 855)	-	(1 010 539)
Seisuga 31.12.1999	4 525 927	18 487 607	2 682 771	-	-	2 264 679	-	27 960 984
Kulum	959 793	2 707 445	567 636	-	-	1 089 940	-	5 324 814
Müüdnud ja likvideeritud põhivara kulum	(4 771)	(782 669)	(224 056)	-	-	(16 581)	-	(1 028 077)
Seisuga 31.12.2000	5 480 949	20 412 383	3 026 351	-	-	3 338 038	-	32 257 721
Jääkmaksumus								
31.12.1999	19 043 939	13 552 924	964 484	1 344 000	-	3 218 194	-	38 123 541
31.12.2000	22 086 329	11 071 838	471 433	119 000	6 018	2 494 398	721 740	36 970 756

2000.a. tehti hoonetele rekonstrueerimistöid summas 826 192 krooni ja 1999.a. summas 1 440 016 krooni, mis kapitaliseeriti ning lisati hoonete bilansilisele maksumusele.

Immateriaalsete aktivatena kajastatakse ravimimüügi litsentse. Ravimid registreeritakse 5 aastaks ja vastavalt sellele kantakse kuluks 5 aasta jooksul. 2000.a. tehti kulutusi ravimite registreerimiseks 705 265 krooni ja 1999.a. 560 370 krooni.

2000. aastal registreeriti järgmised ravimid:

Asukoht	Ravimi nimetus
Venemaal	Ortofen;
Valgevenes	Analgin, Dimedrol, Dibasol, Kaltsiumglükonaat, Paratsetamol, Sulfargin;
Lätis	Acyclovir, Ortofen;
Ukrainas	Viprosal B, Humisol, Fenylin, Sulfocamphocain, Emoxipin;
Gruusias	Vitamin B ₁ , Vitamiin B ₁₂ , Papaverin;
Kasahhis	Papaverin, Vitamin B ₁₂ .

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**

Seisuga 31.12.2000 ja 31.12.1999 on registreeritud erinevates riikides järgmised ravimipreparaadid:

	31.12.2000	31.12.1999
Eestis	39	46
Venemaal	36	35
Valgevenes	33	27
Ukrainas	10	10
Kasahstanis	11	11
Lätis	29	26
Leedus	3	6
Moldovas	20	20
Poolas	1	2

LISA 8. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendiga soetatud põhivarad ning kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	Maa ja ehitised EEK
Soetusmaksumus	
Seisuga 31. detsember 1999	-
Põhivara soetamine	3 102 900
Seisuga 31. detsember 2000	<u>3 102 900</u>
Akumuleeritud kulum	
Seisuga 31. detsember 1999	-
Perioodi kulum	51 715
Seisuga 31. detsember 2000	<u>51 715</u>
Jääkväärtus seisuga 31. detsember 2000	<u>3 051 185</u>
Saldo seisuga 31. detsember 2000	1 442 159
Lühiajaline osa	496 486
Pikaajaline osa	945 673
Aruandeperioodi põhiosa maksed	154 808
Aruandeperioodi intressikulu	57 965
Intressimäär aastas	10 %

Kapitalirendi esimene osa vara väljaostumaksest tasuti 2000.a. summas 550 000 krooni, 1999.a. oli ettemaksena tasutud summa 955 933 krooni. Kapitalirendi aastased maksed järgneva 3 aasta jooksul 31. detsember lõppeva perioodi kohta on alljärgnevad:

	Summa EEK
2001	496 486
2002	548 475
2003	397 198
Kokku	<u>1 442 159</u>

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 9. DIVIDENDIVÕLAD

Dividendivõlad seisuga 31. detsember 2000 ja 1999 summas 446 814 krooni on riigiomaniku väljamaksmata dividendid aastast 1994.

LISA 10. PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED

Firmal on alljärgnevad pikaajalised võlakohustused:

	31.12.2000	31.12.1999
	EEK	EEK
Pikaajaline laen Sampo pangalt intressiga 7,25% +EURIBOR aastas, igakuised põhiosa maksed summas 641,923 EEK pluss intress, lõpptähtajaga detsember 2004. Kohustus on tagatud Tallinna Farmaatsiatehase AS hoonete ja rajatistega asukohaga Tallinn Tondi 33 ja Türi vallas Kirna külas, soetusmaksumusega 24 461 378 krooni.	<u>30 812 315</u>	<u>38 515 393</u>
Võlakohustused kokku	30 812 315	38 515 393
Sealhulgas lühiajaline osa	<u>(7 703 078)</u>	<u>(7 703 078)</u>
Pikaajaline osa	<u>23 109 237</u>	<u>30 812 315</u>

Pikaajaliste võlakohustuste aastased maksed järgneva 4 aasta jooksul 31. detsember lõppeva perioodi kohta on alljärgnevad:

	Summa
	EEK
2001	7 703 078
2002	7 703 078
2003	7 703 078
2004	<u>7 703 081</u>
Kokku	<u>30 812 315</u>

LISA 11. RENDITUD VARAD

Alates 2000. aastast on Firma rentinud sõidua autod, mille minimaalsed kasutusrendimaksed kohustused 31. detsembril lõppevatel perioodidel on alljärgnevad:

	Summa
	EEK
2001	213 261
2002	213 261
2003	<u>217 527</u>
Kokku minimaalsed rendimaksed	<u>644 049</u>

Kasutusrendikulu 2000. aastal oli 191 137 krooni, 1999. aastal kasutusrent puudus.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 12. AKTSIAKAPITAL

Seisuga 31.12.1998.a. oli Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsiakapital kokku 37 700 340 krooni, mis koosnes 3 770 034 aktsiast nimiväärtusega 10 krooni. Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS 30.04.1999. aastal toimunud aktsionäride üldkoosoleku otsusele toimus aktsiakapitali vähendamine lihtsustatud vähendamise teel läbi aktsiate tühistamise 37 700 340 kroonilt 12 500 000 kroonile, mille käigus tühistati 2 520 034 nimelist lihtaktsiat. Seisuga 31.12.2000.a. on Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsiakapital kokku 12 500 000 krooni, mis koosneb 1 250 000 aktsiast nimiväärtusega 10 krooni. Firma aktsiad on noteeritud börsi lisanimekirjas.

Põhikirja kohaselt on Firma maksimum aktsiakapitali suuruseks 50 000 000 krooni.

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionärid seisuga 31.12.2000 ja 31.12.1999 on:

	31.12.2000	31.12.1999
Grindeks PJSC	55,0 %	55,0 %
Floridian Trading International Ltd	14,8 %	14,8 %
Optiva Pank	9,2 %	9,2 %
Skandinaviska Enskilda Banken AB clients	2,4 %	3,2 %
Pyramid Software AS	2,4 %	2,4 %
Muud väikeaktsionärid	16,2 %	15,4 %
Kokku	100,0%	100,0%

Vastavalt Äriseadustiku §363 "Kasumi jaotamise piirang" kohaselt ei ole Firmal õigus majandusaastatel 2001 ja 2002 maksta aktsionäridele dividende.

LISA 13. RESERVID

Kohustuslik reservkapital on moodustatud vastavalt Äriseadustikule 10% ulatuses aktsiakapitalist, mis on eraldatud puhaskasumist aktsionäride üldkoosoleku otsuse alusel. Kohustuslikku reservkapitali ei või aktsionäridele välja maksta dividendidena.

1999.a. vähendati aktsiakapitali summas 25 200 340 krooni ja samaaegset vähendati ka kohustuslikku reservkapitali 2 520 034 krooni.

Tegevuse jätkamise reserviks on eraldatud 1995.a. puhaskasumist 6,5 % summas 1 066 210 krooni.

LISA 14. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	2000 EEK	1999 EEK
Eesti	25 594 319	19 354 489
Läti	76 578 125	55 441 483
Kokku	102 172 444	74 795 972

TALLINNA FARMAATSIAEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**

ning tootegruppide lõikes järgnevalt:

	2000 EEK	1999 EEK
Ampullid	12 035 717	11 354 114
Tabletid	47 533 734	34 357 253
Salvid	41 070 227	28 016 644
Muu	1 532 766	1 067 961
Kokku	102 172 444	74 795 972

Alates 1999. aastast toimub kogu Tallinna Farmaatsiatehase AS-i eksportmüük emattevõtte Grindeks vahendusel.

LISA 15. MUUD ÄRITULUD

	2000 EEK	1999 EEK
Kasum valuutakursi muutusest	7 686 681	6 906 301
Kasum põhivara müügist	249 688	155 737
Muud äritulud	565 500	41 805
Kokku	8 501 869	7 103 843

LISA 16. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

	2000 EEK	1999 EEK
Energia	2 013 438	1 492 438
Toore ja materjalid	43 903 000	29 015 795
Kütus, varuosad	80 466	67 672
Kaubad	275 013	285 105
Ravimite registreerimine, kaubamärgid	833 410	560 370
Laoholduskulud	0	966 438
Valmistoodangu vedu	396 000	412 173
Muud materjalikulud	273 546	506 190
Kokku	47 774 873	33 306 181

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 17. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

	2000 EEK	1999 EEK
Transport	526 229	481 955
Remont	937 588	713 180
Bürookulud	296 470	437 892
Marketing	2 685 373	539 999
Vahendus- ja komisjonitasu	5 436 902	53 964
Koolitus ja konsultatsioonid	819 111	435 732
Ostetud teenused	1 964 674	1 313 716
Esinduskulud	236 504	159 870
Liising rent	149 672	30 700
Komanderingud	133 570	135 785
Mitmesugused tasud	591 496	380 047
Muud kulud	261 257	191 099
Kuluks kantud nõuded	1 414 939	4 380 617
Eelnevalt kuluks kantud nõuete laekumine	(579 613)	-
Kokku	14 874 172	9 254 556

LISA 18. TÖÖJÕU KULUD

	Töötasu kroonides		Keskmine töötajate arv	
	2000 EEK	1999 EEK	2000	1999
Palgakulu	12 838 933	12 262 645	206	197
s.h. tootmistöölised	5 959 036	5 228 483	145	138
administratsioon	5 874 034	5 987 467	60	57
juhatas	556 210	621 470	2	2
muud kulud	449 653	425 225	-	-
Sotsiaalmaksud	4 397 569	4 120 981	-	-
Kokku	17 236 502	16 383 626	206	197

Tallinna Farmaatsiatehase AS töötas 2000.a. keskmiselt 206 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 60. Keskmine töötasu oli 2000.a. 4 767 krooni. 1999.a. töötas keskmiselt 197 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 57 ning keskmine töötasu oli 4 643 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 19. MUUD ÄRIKULUD**

	2000 EEK	1999 EEK
Kahjum valuutakursi muutusest	6 095 909	4 306 525
Käibemaks kuluks	511 550	348 910
Autorijäreelvalve	245 473	7 166
Trahvid ettekirjutused	460	300
Maksude intressid	6 585	397 449
Muud ärikulud	260 127	311 770
Kokku	7 120 104	5 372 120

LISA 20. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

	2000 EEK	1999 EEK
Puhaskasum	10 587 118	5 781 787
Kaalutud keskmine aktsiate arv	1 250 000	2 191 511
Puhaskasum aktsia kohta (EPS)	8.47	2.64

Tulu aktsia kohta arvutuse aluseks on aasta keskmine kaalutud aktsiate arv, võttes arvesse aktsiakapitali lihtsustatud vähendamise 1999. aastal. Tallinna Farmaatsiatehase AS-l ei olnud mõlemal perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid ning seetõttu on lahustatud puhaskasum aktsia kohta sama, mis tava puhaskasum tulu aktsia kohta.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 21. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLED

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõttega Grindeks PJSC. Seotud osapooltega 2000.a. toimunud tehingud ning saldod seisuga 31.12.2000 on kajastatud järgnevalt:

21.1. Ostuarveldused

Seotud osapool	Saldo 31.12.1999	Ostetud teenuseid, kaupa	Saldo 31.12.2000
Grindeks	8 183	Ostetud kaupa, teenust 7 589 486	Võlg -
		Tasutud 7 597 669	

Ostuarvelduste aluseks on kokkuleppehinnad, mis ei erinenud oluliselt turuhindadest.

21.2. Müügiarveldused

Seotud osapool	Saldo 31.12.1999	Müüdid kaubad, teenused	Saldo 31.12.2000
Grindeks	22 601 230	Müüdid kaupa 74 440 032	30 374 686
		Osutatud teenust 913 685	
		Tasutud 67 580 261	

21.3. Laenutehingud

AS Hansapank ja Grindeksi vahel sõlmitud nõuete loovutamise lepinguga on AS-i Hansapank nõuded Tallinna Farmaatsiatehase AS ja Kirna Farmaatsiatehase AS vastu loovutatud Grindeksile. Laenu tagastamise tähtaeg on detsember 2006. Seisuga 31.12.2000 on Tallinna Farmaatsiatehase AS võlgnevus Grindeksile järgmine:

**Tasumata laen (kroonides) 28 232 433
seisuga 31.12.2000**

Intressimäär - 8 %

Maksed 2001	3 881 685
Maksed 2002	4 203 864
Maksed 2003	4 552 776
Maksed 2004	4 930 656
Maksed 2005-2006	10 663 452

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2000 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 22. ETTEVÕTTE TEGEVUSEGA SEOTUD RISKID

Valuutarisk

Tallinna Farmaatsiatehase AS käibest moodustab eksport 75%. Eksportimisel väljastatakse arved USD-des. Firma on avatud USD kursi kõikumistele ning sellest tulenevale riskile. Firma ei kasuta valuutaoptioone ega forwardlepinguid.

Seisuga 31.12.2000.a oli ettevõttel järgmised valuutaposisioonid:

	Varad EEK	Kohustused EEK	Netopositsioon EEK
USD	1 805 895	(178 572)	1 627 323
DEM	28 620	(3 827 000)	(3 798 380)
FIM	433 110	(1 700 572)	(1 267 462)
EUR	-	(1 969 266)	(1 969 266)
LVL	-	(1 090)	(1 090)
Kokku	2 267 625	(7 676 500)	(5 408 875)

Intressirisk

Võetud pikaajaliste laenude intressid sõltuvad EURIBOR-i kõikumistest. EURIBOR oli seisuga 31.12.00 ja 31.12.99 vastavalt 3,876% ja 4,749%.

LISA 23. TINGLIKUD KOHUSTUSED

Vastavalt Eesti Vabariigi sotsiaalministri 29. novembril 1999.a. määrusega nr. 74 kinnitatud "Ravimite tootmise eeskirjadele" peab Tallinna Farmaatsiatehase AS ravimite tootmine vastama Euroopa Liidus kehtivatele headele tootmistavade nõuetele alates 01.07.2001. aastast. Sama määruse lisa 1 kehtestab, et steriilsete (ampullide) ravimite tootmine peab vastama Euroopa Liidus kehtivatele headele tootmistavade nõuetele alates 01.07.2002. aastast.

1997.aastal püstitas Tallinna Farmaatsiatehase AS juhtkond ülesandeks viia olemasolev tootmine vastavusse Euroopa Liidus kehtivatele headele tootmistavade nõuetega.

Investeeringute kogusumma aastatel 1997-2000 moodustas 26,9 miljonit krooni. 2001. aastaks on investeeringute summaks kinnitatud ~10,0 miljonit krooni.

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhatus valmistab tegevuskava ettevõtte viimiseks vastavusse Euroopa Liidus kehtivatele headele tootmistavade nõuetele ja esitab selle Riigi Ravimiametile.

LISA 24. FINANTSINTRUMENTIDE TEGELIK VÄÄRTUS

Firma on hinnanud finantsinstrumentide tegeliku väärtuse vastavalt Rahvusvahelistele Raamatupidamisstandarditele (IAS 32 "Financial Instruments: Disclosure and Presentation").

Bilansis kajastatud finantsinstrumentide alla kuuluvad raha ja pangakontod, lühi- ja pikaajalised nõuded (sh. ostjate laekumata arved), viitlaekumised ning lühi- ja pikaajalised kohustused (va. maksuvõlad ja viitvõlad). Bilansis kajastuvate finantsinstrumentide tegelik väärtus ei erine oluliselt nende bilansilisest väärtusest.

Määratud tegelikud väärtused peavad kajastama hindu, millega nimetatud instrumente on hetkel võimalik realiseerida tehingust huvitatud osapoolte vahel. Samas ei saa nimetatud hinnangulisi väärtusi pidada saavutatavateks kohese (kiir-) realiseerimise korral.

LISA 25. SÜNDMUSED PEALE BILANSIKUUPÄEVA

Tallinna Farmaatsiatehase AS-i aktsionäride erakorralisel koosolekul 20. märtsil 2001. aastal võeti vastu Tallinna Farmaatsiatehase AS-i ja Grindeks PJSC vaheline kontsernileping. Leping reguleerib Tallinna Farmaatsiatehase AS-i ja Grindeks PJSC vahelist koostööd müügi, turunduse, tootearenduse, raamatupidamisarvestuse ja tootmise korraldamise vahel.

LISA 26. KOHTUVAIDLUSED

Seisuga 31.12.2000 oli esitatud Tallinna Farmaatsiatehase AS-i vastu kaks hagi:

1. Woodbridge Enterprises Ltd. hagiavaldus Tallinna Farmaatsiatehase AS-i vastu summas 2 457 955 krooni nõudes;
2. Woodbridge Enterprises Ltd. hagiavaldus Tallinna Farmaatsiatehase AS-i ja OÜ Julianus Inkasso vastu tehingu tühisuse tunnistamiseks.

* * *

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Tallinna Farmaatsiatehase AS kasumi jaotamise ettepanek

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhatus teeb ettepaneku jaotada 2000. aasta lõpuks kogunenud 10 587 118 krooni suurune puhaskasum järgnevalt:

- eelmiste perioodide kogunenud kahjumi katteks, summas 2 778 655 krooni;
- ülejäänud osa puhaskasumist summas 7 808 463 krooni jätta jaotamata.

“02.” mai, 2001.a.

.....
Juhatusesimees